

# INTER Alsace

**BULLETIN DE LIAISON DE L'UNION INTERNATIONALE DES ALSACIENS DE L'ETRANGER  
ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DE L'ALSACE**

**N° 2 - Août 1983**

Ce numéro 2 d'Inter-Alsace paraît pour le deuxième anniversaire de l'UIAE-APA, célébré cette année à Mulhouse à l'occasion de la Journée annuelle de rencontre des Alsaciens de l'étranger.

Les premiers anniversaires de la vie ne sont pas l'occasion de grands bilans, mais plutôt le moment de se réjouir des premiers pas et des progrès prometteurs pour un développement que l'on souhaite prompt et heureux.

Cette deuxième année de l'Union, depuis la rencontre de Strasbourg en 1982, a été marquée par la mise en place des "signes" de l'association, carte de membre et bulletin de liaison, ainsi que par un effort de relation avec les Alsaciens dont nous possédons les adresses et qui ne sont pas encore membres. Sans oublier que notre objectif reste d'en contacter le plus grand nombre possible. Vous pouvez nous y aider.

Les difficultés de l'heure appellent à l'ouverture plus qu'au repli, à la solidarité davantage qu'à l'individualisme. Partout où ils se trouvent et quel que soit leur statut, les Alsaciens hors de France, peuvent convertir leur attachement à l'Alsace en une dynamique au service de l'Alsace. Cela se pratique à titre individuel, cela se fait mieux en association avec d'autres. L'Union est là pour vous aider et ce bulletin doit être le lieu de l'échange d'expériences dans ce domaine.

Inter-Alsace restera forcément incomplet s'il ne devient pas l'instrument de liaison entre les Alsaciens et les Associations qui vivent et s'organisent à l'étranger.

Leur connaissance et l'assurance de leur dynamisme seront pour l'Alsace des facteurs d'encouragement et d'espérance.

F.B.

SOMMAIRE	Pages		
Editorial	1	Les organismes au service de la promotion de l'Alsace	
D'un Alsacien aux Alsaciens de l'étranger par Pierre NETTER	2	— La Maison du Commerce International de Strasbourg	
Municipales 83: l'affirmation de la continuité par Jean-Claude HAHN	3	— L'Association Alsace Authentique	5
Si Luther avait été Alsacien... par Martin ALLHEILIG	4	Nouvelles des Associations d'Alsaciens de l'Etranger	6
		A travers l'Alsace des Livres	8

**Union Internationale des Alsaciens de l'Etranger  
Association pour la Promotion de l'Alsace  
1, place de la Gare — 68000 COLMAR — Tél. (89) 23.99.40  
Télex: 880979 CHAMCO F**

**Directeur publication:  
François BRUNAGEL**

**Prix abonnement: 20.— FF**

## D'un Alsacien aux Alsaciens de l'étranger



Pierre NETTER, Président de la Chambre de commerce et d'industrie de Colmar, Président de l'APCCI, Membre du Comité économique et social d'Alsace.

S'il est un mot qui, ces derniers temps, revient souvent dans les discours et conversations des hommes politiques et des milieux d'affaires, c'est bien celui de protectionnisme, parfois comme une tentation, parfois comme un repoussoir.

Et il est rare de trouver de par le monde un pays qui n'accuse pas ses voisins ou telle grande puissance d'adopter des mesures protectionnistes. Ce protectionnisme n'est d'ailleurs pas toujours avoué et il a tendance, de plus en plus, à se transformer en une locution qui, pour être élégante n'en est pas moins un synonyme: "obstacles non-tarifaires".

Il faut pourtant se garder de la tentation du protectionnisme car, à terme, il est plus néfaste que bénéfique. En effet, le protectionnisme ne peut qu'engendrer le protectionnisme. Par contre le libre-échange stimule la créativité; il permet aux hommes et aux entreprises d'être plus combattifs, à la fois chez eux et dans le monde. Du reste, une étude récente montre que les entreprises exportatrices sont aussi les plus innovatrices.

La France d'ailleurs a bien compris l'enjeu du libre-échange et en 1982 les importations et les exportations représentent respectivement 24,1% et 22,4% de notre Produit Intérieur Brut.

Plus que jamais, il faut veiller au respect des règles du jeu: liberté de circulation des personnes, des biens, des capitaux, liberté de fixation des prix.

Par sa situation, l'Alsace est une région-charnière. Son commerce extérieur la place au deuxième rang des régions françaises en ce qui concerne la valeur exportée par habitant. D'autre part, l'Alsace est une terre d'accueil pour les hommes et les idées. Ses universités, ses laboratoires de recherche, ses entreprises diversifiées contribuent à en faire une région dynamique.

Dans le passé, l'Alsace a parfois souffert du protectionnisme. Aujourd'hui elle est devenue une véritable plate-forme internationale qui s'inscrit dans l'espace européen. Elle doit être la première à se battre pour le libre-échange en mobilisant ses forces vives tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la région. A cet égard, les Alsaciens habitant à l'étranger ont aussi un rôle à jouer.

Pierre NETTER

## MUNICIPALES 83: L'affirmation de la continuité

Une fois n'est pas coutume. Pour tous, de la droite à la gauche en passant par le centre, les dernières élections municipales ont revêtu un caractère éminemment politique, reléguant à l'ombre l'image de marque d'élection de gestionnaires, accolée souvent à ce type de scrutin. La situation politique générale du pays, avec l'exacerbation de la tension entre majorité et opposition, a certes joué son rôle. Mais l'introduction d'un nouveau type de scrutin, avec une sérieuse dose de proportionnalité dans toutes les communes au-dessus de 3.500 habitants, en a accentué le caractère. Pour s'assurer le maximum de chances de remporter la consultation, les listes de candidats devaient être aptes à ratisser le plus large possible, dès le premier tour, l'électorat. Cela a conduit les formations politiques à rechercher des accords en vue de constituer des listes communes. En conséquence dans la plupart des cas, on a abouti dès le scrutin du 6 mars à des duels gauche-droite. Valable pour l'ensemble de la France, cette constatation s'est vérifiée en Alsace dans les 66 communes concernées par le nouveau mode de scrutin. Il est plus difficile de tirer un enseignement des affrontements électoraux des communes de moins de 3.500 habitants, où les considérations locales sont restées prioritaires. Pour cette catégorie qui représente l'écrasante majorité des localités alsaciennes, la stabilité, marquée toutefois par un certain rajeunissement des édiles, semble être le maître-mot de la consultation.

Quant aux 66 communes, où l'on votait selon la nouvelle loi, elles ont fourni une leçon sans équivoque: recul général de la gauche, affirmation de la "majorité alsacienne", comprenant le RPR et l'UDF, les gros bataillons de cette dernière formation, Alsace oblige, étant fournis par les centristes.

Les municipalités de gauche, peu nombreuses, ont réussi à sauver les meubles, comme à Lutterbach, Ostwald et Schiltigheim dont l'équipe sortante s'est assurée une presque majorité de 2/3 devant une majorité alsacienne mal soudée. Bischheim par contre, citadelle de gauche, tiraillée entre socialistes et communistes est revenue à "l'opposition nationale".

Le recul de la gauche a surtout été perceptible dans les trois grandes villes alsaciennes: Strasbourg, Mulhouse et Colmar; là où précisément elle n'avait cessé de conforter ses positions d'élection en élection et où elle avait même enlevé, en ce qui concerne les deux premières, deux sièges de députés en 1981. A Colmar, le maire sortant Edmond GERRER (CDS) passe dès le 1<sup>er</sup> tour avec plus de 64% des voix. La liste de gauche perd 9 points par rapport à 1977. A Strasbourg, aussi, la déception des socialistes est grande. La liste de gauche, conduite par un "homme du président", le député Jean OEHLER, essuie un cinglant revers devant la liste d'union conduite par Marcel RUDLOFF, le dauphin du président Pierre PFLIMLIN, promu depuis, maire honoraire de la ville. La victoire de la Majorité Alsacienne eut été plus éclatante sans la présence de la liste André BORD - séquelle des luttes intestines entre gaullistes strasbourgeois - qui remporte un succès d'estime avec 10% des voix. Que dire enfin de Mulhouse, où la décision ne s'est faite qu'au 2<sup>e</sup> tour, après la triangulaire du premier qui clarifia la situation en faveur de Joseph KLIFA, le successeur d'Emile MULLER. Dans la métropole haut-rhinoise, le jeune député socialiste Jean-Marie BOCKEL a dû s'incliner en restant bien loin derrière son score des législatives de juin 1981, tandis que dans le voisinage, à Wittenheim, s'installe à la mairie Antoine GISSINGER, député RPR après sa victoire sur les frères ennemis socialistes.

En dehors de l'aspect strictement politique, ces élections n'ont pas manqué - la tradition est restée sauve sur ce point - d'un certain piquant. Comme celles qui les ont précédées, elles ont eu leurs points chauds: Obernai, où le Dr GILLMANN, candidat à l'éternel retour a raté sa dernière sortie; Sélestat surtout. Comme en juin 81, la cité humaniste alors, seule dans son cas dans tout l'Hexagone, s'est offert une triangulaire pour le 2<sup>e</sup> tour, opposant deux "majorités alsaciennes" à un socialiste. Déjà conseiller général du canton, le Dr François KRETZ s'est également installé dans le fauteuil de maire de la ville.

Mars 83 a donc clairement dessiné les contours du paysage politique alsacien. Il a confirmé ce que tous les observateurs pressentaient: le renforcement de la prééminence des familles traditionnelles de l'échiquier régional: centristes et RPR. La leçon de la nécessité de l'union n'aura sans doute pas été perdue. Mais grâce au nouveau type de scrutin, du moins dans les communes de plus de 3.500 habitants, il se trouvera dans chaque conseil municipal une opposition. Dès lors les conseils ne pourront plus encourir le reproche de se cantonner dans un simple rôle de chambre d'enregistrement.

Un bon point donc pour la démocratie.

Jean-Claude HAHN  
Correspondant du "Monde"

## SI LUTHER AVAIT ETE ALSACIEN

L'alsacien, ce parler ancestral que d'aucuns vouent aux gémonies ou traitent un peu par-dessous la jambe, aurait pu devenir comme tant d'autres dialectes une langue de haute culture et, en tant que telle, jouir d'une audience voire d'un prestige international.

Ne riez pas d'un propos qui se veut tout ce qu'il y a de plus sérieux. Le dialecte saxon n'était guère moins râpeux à ses débuts, ni plus évolué que notre modeste idiome alémanique. Ce qui ne l'a pas empêché, après avoir distancé l'anglien et le kentien, ses rivaux les plus directs, de devenir l'anglais officiel. Tout comme le dialecte castillan s'est imposé comme langue nationale d'Espagne, face à des concurrents issus de la même famille, le catalan et le galicien.

Notre dialecte aurait pu, lui aussi, faire une carrière exceptionnelle. Si Martin Luther avait vu le jour quelque part entre Saint-Louis et Wissembourg. Et surtout, s'il avait traduit la Bible, en utilisant dans ce cas la langue de son pays natal. Le plus troublant dans notre hypothèse, c'est qu'à cette époque toutes les conditions ou presque se trouvaient réunies entre Vosges et Rhin, pour y accueillir un homme de la trempe de Luther.

L'imprimerie, une invention encore assez récente, était solidement implantée en Alsace. Elle y fit d'ailleurs ses premiers pas avec Gutenberg en personne et - on le sait un peu moins - avec l'un de ses émules, le Sélestadien Jean Mentel. Celui qui imprima entre autres une célèbre Bible latine en caractères gothiques. Si vous passez par Sélestat, vous pourrez la contempler à la Bibliothèque Humaniste parmi de précieux incunables. Voilà qui vaut le détour et vous donne, par la même occasion, la température d'une période particulièrement faste et féconde en plus d'un domaine.

L'Alsace caracole fièrement dans les rangs de l'avant-garde. De quoi nous laisser rêveur. Nous qui pensions avoir affaire à une population toujours respectant le pouvoir en place et pêchant volontiers par excès de pusillanimité. Les idées nouvelles germent et circulent sur les bords de l'Ill. Comme nulle part ailleurs. Des voix audacieuses, parfois virulentes, s'élèvent un peu partout. Pour dénoncer abus, injustices et autres scandales.

Sébastien Brant embarque ses contemporains dans une immense Nef des Fous. Son Narrenschiff voguera en plusieurs langues durant plus d'un siècle à travers toute l'Europe. Geiler de Kaysersberg, du haut de sa chaire, lance les quatre vérités à la figure des puissants et des nantis. Luther aurait pu se sentir tout à fait à son aise dans un pareil environnement. Il y a même gros à parier que le Magistrat de la République de Strasbourg l'eût pleinement soutenu dans ses revendications.

Le Réformateur y aurait également trouvé un de ses plus farouches adversaires: son confrère le moine Thomas Murner d'Obernai, l'auteur du pamphlet "Vom grossen lutherischen Narren"

Avec des si, bien sûr, on mettrait Paris dans une bouteille. L'éternel nez de Cléopâtre, à en croire Pascal, s'il eût été plus court, toute la face de la terre aurait changé. Entre le rêve et la réalité il n'y a qu'un pas qui, dans le cas examiné, a failli être franchi.

Martin ALLHEILIG  
ancien directeur des programmes  
à FR3-ALSACE,  
membre du Comité Economique et  
Social d'Alsace

## LES ORGANISMES AU SERVICE DE LA PROMOTION DE L'ALSACE

Dans cette rubrique, nous présenterons régulièrement des organismes publics ou privés dont la mission est d'œuvrer en faveur de la promotion de notre région. Les associations d'Alsaciens et les Alsaciens de l'Étranger peuvent faire appel à leur service.

### LA MAISON DU COMMERCE INTERNATIONAL DE STRASBOURG



Strasbourg s'enorgueillit d'avoir créé dès 1979 le premier World trade center français. A partir de cette idée mal connue dans notre pays, la Maison du Commerce International de Strasbourg (M.C.I.S.) a été conçue dans une acception entièrement nouvelle de la promotion des échanges internationaux.

La M.C.I.S. représente à la fois un mouvement d'entraînement des entreprises à la communication internationale, et un appui logistique pour les accompagner dans leur effort.

**Un appui logistique** tout d'abord puisque la M.C.I.S. focalise en un même point géographique les organismes publics et privés liés au commerce international: Douane, Services fiscaux, Direction régionale du commerce extérieur, COFACE, tous prestataires de services... La M.C.I.S. dispose d'un centre d'information performant (bases de données, études de marchés...), d'une équipe de consultants, de prospectus sur les marchés étrangers. La M.C.I.S. enfin, offre dans un cadre privilégié des occasions de contacts d'affaires, et un ensemble de services matériels propres à seconder les structures de nos entreprises.

#### **Un mouvement d'entraînement** aussi:

- par la formation des hommes: Un programme de haut niveau a été mis en place dès janvier 1983 pour familiariser les directions d'entreprises aux marchés et aux techniques,
- par l'ouverture sur les foires et salons internationaux: Une cellule spécialisée dispense le simple renseignement ou réalise le stand clef en main,
- par la création d'entités juridiques regroupant les entreprises pour mieux affronter certains marchés,
- par l'étude concertée sur une large échelle des problèmes de transferts de technologie ou de maintenance.

L'audience déjà nationale de la M.C.I.S. après 4 ans d'existence est le témoignage de sa justification, et de son rôle dans le développement de notre commerce international.

Renseignements: M.C.I.S., 4 quai Kléber, 67056 Strasbourg Cedex, tél. (88) 32.48.90, Mme SEEGMULLER.

### L'ASSOCIATION

#### ALSACE AUTHENTIQUE



Pour lutter contre le "faux" souvenir d'Alsace parfois tellement vrai d'apparence si l'on fait abstraction de la mention "made in..." suivie du nom d'un pays du Sud-Est asiatique s'est créée en Mai 1967 une Association dénommée "Souvenir de France Alsace Authentique" qui s'est donnée pour but de guider le visiteur vers les véritables produits de l'artisanat régional sélectionnés par des personnalités compétentes et munis de la vignette d'authentification reproduite ci-dessus.

La création de cette Association qui, il y a 15 ans déjà, se préoccupait de la défense des intérêts du consommateur a germé simultanément dans les rangs de la Chambre de Commerce et d'Industrie de COLMAR et de la Chambre de Métiers d'Alsace. Le consensus établi, l'Association regroupe tous les organismes à vocation économique et touristique de la région: les trois Chambres de Commerce et d'Industrie de STRASBOURG, MULHOUSE et COLMAR, ses trois municipalités, la Chambre de Métiers d'Alsace, la Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie, les Associations Départementales du Tourisme, les deux Conseils Généraux, les Unions Départementales des Syndicats d'Initiative auxquels se sont récemment joints la Chambre d'Agriculture et PROMARAL (organisme chargé de la promotion et de l'animation régionale des activités agro-alimentaires d'Alsace).

Les produits artisanaux promus par l'Association le sont, dans les domaines aussi divers que la poterie de Betschdorf et de Soufflenheim, les céramiques, la ferronnerie et fonderie d'art, les peintures sous verre et sur bois, les marqueteries, les sculptures sur bois et pierre, la tonnellerie, la vitrerie d'art, le tissage main et l'impression de tissus, les broderies, les poupées artistiques et folkloriques, les alsatiques, le grès des Vosges, l'ébénisterie, le mobilier alsacien, les carreaux pour "Kachelofa", etc...

Ces productions de l'artisanat et de la petite industrie d'Alsace perpétuent la qualité et le bon goût qui, de tout temps, allèrent de pair avec le souci d'un travail bien fait.

"SOUVENIR DE FRANCE ALSACE AUTHENTIQUE" contribue non seulement au maintien de ces traditions, mais fait renaître des objets qui dans un passé plus ou moins lointain, faisaient partie de la vie courante des habitants de notre province. De plus, elle encourage la production de créations contemporaines d'une valeur esthétique certaine.

Ainsi le visiteur de notre province, en fixant son choix sur des objets munis de la vignette d'authentification, est-il assuré de retrouver chez lui ou d'offrir un peu de cette Alsace qui demeurera un souvenir durable et vivant, par opposition aux multiples autres objets anonymes ne représentant souvent aucun caractère local.

L'Association assure une promotion des produits sélectionnés par l'édition d'un dépliant tiré à plus de 100.000 exemplaires tous les ans et distribué aux touristes par le canal des Offices du Tourisme en France et à l'étranger, des Syndicats d'Initiative, des agences de voyage, des magasins de souvenirs, etc... Elle organise pour le compte des artisans des expositions promotionnelles sur le territoire français ou à l'étranger et depuis quelques années elle met sur pied une journée de rencontre artisans-commerçants afin de préparer la saison touristique à venir, en facilitant les contacts et les prises d'ordre.

Pour le client, nous ne saurions trop le répéter, la présence d'une vignette "ALSACE AUTHENTIQUE" est gage à la fois de qualité mais aussi de sécurité quant à l'origine de l'objet qu'il se propose d'acquérir.

De plus amples renseignements vous seront fournis au Secrétariat de l'Association, 1, Place de la Gare - F 68000 COLMAR - Tél. (89) 23.99.40 poste 450 (M. FAAS).

---

## **NOUVELLES DES ASSOCIATIONS D'ALSACIENS DE L'ETRANGER**

L'objet de cette rubrique est de présenter les associations d'Alsaciens de l'étranger et de permettre un échange d'expériences. Nous présentons dans ce numéro les associations de Côte-d'Ivoire, de Belgique et du Grand Duché de Luxembourg. D'autres associations existent au Bénin, au Québec, à New York, en Suisse, que nous espérons pouvoir vous présenter dans les prochaines éditions d'Inter-Alsace.

### **I. L'Association des Alsaciens et des Amis de l'Alsace en Côte-d'Ivoire.**

Cette Association a été créée comme suite à une réunion constitutive du 19 Avril 1978. La demande d'autorisation de création et de fonctionnement a été déposée au Ministère de l'Intérieur le 24 Mai 1978, par M. Albert LEY, Conseiller Technique à la Direction des Domaines, Président, et par Maître Albert N'Takpé, avocat, ancien étudiant à Strasbourg, puis membre du Barreau de Strasbourg, Vice-Président.

La création et le fonctionnement de cette association ont été autorisés par arrêté n° 136 du 5 Février 1980 du Ministre de l'Intérieur.

Le titre même de l'Association montre qu'il ne s'agit pas seulement de rassembler des originaires d'Alsace, mais aussi d'y associer tous les Amis de l'Alsace et notamment les anciens étudiants, de retour en Côte d'Ivoire, après la fin de leurs études en Alsace dont ils ont rapporté un bon souvenir.

Il a été considéré que l'Alsace présente une personnalité suffisamment marquée dans l'ensemble français et donc de nature à diffuser le rayonnement de la France à travers le monde.

Par ailleurs l'Association participe à la promotion de l'Alsace, notamment par les activités ci-après:

1. Semaines alsaciennes dans les supermarchés.
2. Diffusion de dépliants touristiques.
3. Organisation de semaines gastronomiques alsaciennes dans différents restaurants et hôtels. A signaler qu'il existe à Abidjan deux restaurants spécialisés dans la gastronomie alsacienne, le Coq d'Alsace et au Nid de Cigogne. Ce dernier se présente sous la forme d'une véritable Winstub, avec boiseries et décorations typiquement alsaciennes.
4. Un repas mensuel est organisé par l'association.
5. Les journaux alsaciens sont en vente dans différentes librairies et peuvent être lus notamment dans le Restaurant au Nid de Cigogne.
6. Participation à la préparation, en liaison avec PROMARAL, d'une exposition de produits alimentaires alsaciens, qui sera sans doute étendue aux produits industriels en Novembre 1983.
7. Publicité pour les Alsatiques et notamment pour la grande Encyclopédie de l'Alsace.
8. Participation aux études en vue de l'ouverture d'une ligne directe UTA Abidjan-Mulhouse. Malheureusement cette liaison n'a pas pu être maintenue.
9. Participation de trois membres de l'Association à la création à Colmar le 5 Septembre 1981 de l'Union Internationale des Alsaciens de l'Etranger.

Pour l'Avenir il est envisagé de développer toutes ces activités et de les compléter par une exposition touristique et culturelle annuelle.

Il est envisagé en outre de présenter des films avec conférences sur l'Alsace. Les grands conférenciers de langue française ont même accepté de programmer une tournée à travers le monde. Mais là il est nécessaire de pouvoir compter sur les Alsaciens restés au pays qui peuvent fournir des films et qui pourraient être associés à l'Union Internationale des Alsaciens de l'Etranger, en vue d'un plus vaste rayonnement de l'Alsace et de la France à travers le monde.

Renseignements: M. Albert Ley, Président, 01 B.P. 744, Abidjan 01 (Côte d'Ivoire).

## **II. L'Association pour la Promotion de l'Alsace - Belgique - Luxembourg.**

Créée le 24 Avril 1979 et constituant une unité juridique, l'A.P.A., comme l'appelle ses familiers est en fait composée de deux associations autonomes, celle de Belgique et celle du Grand Duché de Luxembourg. La mise en commun de leurs moyens financiers et de leurs moyens d'information assure à l'une comme à l'autre dans la poursuite de leur objectif commun de promotion de l'Alsace, une grande efficacité.

**L'A.P.A. de Belgique** s'est signalée dès l'origine par son orientation de service économique, notamment en publiant fin 1980 un livre sur "Les aides communautaires à l'investissement en Alsace". Elle est associée aux relations économiques, commerciales, portuaires, touristiques de l'Alsace et de la Belgique et participe à travers dîners-débats, communiqués et rapports annuels, aux débats d'idées dans les domaines les plus variés. L'A.P.A. organise et coordonne des opérations de présentation de l'Alsace dans diverses villes de Belgique, accueille et conseille les missions alsaciennes et publie des informations utiles à l'Alsace. Enfin en 1983, l'A.P.A. de Belgique a donné trois bourses à des étudiants ayant accepté de faire un stage dans des entreprises en Belgique où les ont accueillis des dirigeants alsaciens.

**L'A.P.A de Luxembourg** s'est forgée une expression plus culturelle. En 1982, elle organise une exposition de la "peinture non-objective" de Camille HIRTZ, au Centre Culturel français avant d'y accueillir, début 1983, Yves SIFFERT, peintre sous-verre. Une représentation des variétés alsaciennes et une dégustation commentée de vins d'Alsace ont également permis de réunir amicalement Alsaciens et habitants du Grand Duché.

L'image de marque de l'Alsace est indivisible et les deux associations, par leurs sensibilités différentes, concourent à la faire connaître et à la promouvoir.

Pour tous renseignements:  
En Belgique: A.P.A., 62, rue Belliard, 1040 Bruxelles.  
Au Grand-Duché: A.P.A., 15, avenue Emile Reuter, Luxembourg.

---

### **DERNIERE MINUTE!**

Nous apprenons avec joie la naissance, courant 82, de l'Association des Alsaciens-Lorrains de la Californie du Sud. La Présidente en est Madame Eva OWENS, originaire de Sainte-Marie-aux-Mines. L'adresse de l'association est: P.O.BOX 114, BEVERLY HILLS, California 90210, USA.

## A TRAVERS L'ALSACE DES LIVRES

Parmi les Maisons d'Édition en Alsace, les Editions COPRUR, (1, rue Paul Muller-Simonis, 67082 Strasbourg, tél. (88) 32.01.03) se sont spécialisées dans l'édition d'alsatiques et vous proposent un grand choix de titres:

### **L.P. LUTTEN - «Sapins et Noël d'Alsace»**

Le sapin de Noël est né en Alsace et son symbole de vie éternelle a conquis le monde. L'ouvrage relié pleine toile, magnifiquement illustré en couleurs, nous fait découvrir la vie du sapin dans ses montagnes et nous entraîne à travers les traditions populaires vers les Noël d'antan. (Prix 135 F).

### **MARGUERITTE RUMPLER - «L'Art de la Renaissance en Alsace»**

La province possédait jusqu'à présent nombre d'ouvrage sur l'art roman et le gothique, mais la Renaissance avait été oubliée. Spécialiste de l'architecture, l'auteur nous montre que les plus grands maîtres ont œuvré en Alsace, mais que dans de petits ateliers locaux sont également nées des œuvres remarquables imprégnées d'une sensibilité toute particulière. L'ouvrage relié pleine toile est richement illustré en noir et blanc. (Prix 130 F)

### **ALFRED WAHL - «Confession et comportement dans les campagnes d'Alsace et de Bade entre 1871 et 1939».**

Cet ouvrage mené par un scientifique et reprenant sa thèse de doctorat d'Etat nous montre bien que le XIX<sup>e</sup> siècle, contrairement à tout ce qui avait été écrit, reste un siècle d'affrontement entre les diverses confessions religieuses en Alsace. Une Alsace connaissant un problème démographique galopant (37‰ alors qu'en France on reste à 25‰). Dans une terre qui doit envoyer le «surplus de ces enfants» ailleurs, la cohabitation est difficile. Un ouvrage en 2 volumes, 1270 pages. (Prix 180 F).

### **ANDRE GUESLIN - «Le Crédit Mutuel»**

Au moment même où le système agraire évolue rapidement, les difficultés du monde paysan se multiplient en Alsace. Pour adapter les structures de l'exploitation agricole en cette fin du XIX<sup>e</sup> siècle, il faut des moyens de financement. Or, livré aux usuriers, la campagne s'appauvrit. Le mouvement d'entraide et de solidarité lancé par Raiffeisen va soudain enflammer l'Alsace et en 1882 se sont 16 villages qui créent leurs caisses, donnant naissance à une future organisation bancaire qui compte aujourd'hui 30000 administrateurs! (Prix 150 F).

### **TOUTE UNE SERIE DE MONOGRAPHIES**

Dans le cadre du centenaire de la création des diverses caisses locales du Crédit Mutuel, treize villages ont écrit leur histoire. Racontée par leurs habitants, l'histoire est vivante, passionnante, simple. Ont paru: La Wantzenau, Achenheim, Gamsheim, Hoenheim (85 F); Schwindratzheim, Duttlenheim, Oberschaeffolsheim, Weyersheim (110 F), Fegersheim (95 F), Dambach-la-Ville (130 F), Breuschwickersheim (135 F), Aschbach (147 F) et Hœrdt (80 F).

### **LA MAGNIFIQUE EDITION EN FAC-SIMILE DU CODEX GUTA-SINTRAM**

Le manuscrit le plus précieux d'Alsace, datant de l'année 1154, qui comprend l'ouvrage en fac-similé de 300 pages et un livre de commentaires de 300 pages.

Prix de souscription: F 10000.-

La documentation à vue, comprenant 4 pages de fac-similé peut être commandée au prix de F. 95.-

Tous les prix s'entendent frais d'envoi compris.

---

**L'U.I.A.E.-A.P.A. remercie la Banque Fédérative du Crédit Mutuel à Strasbourg de lui avoir offert l'impression de ce numéro de son bulletin de liaison.**